

No. 6219

---

**POLAND**  
**and**  
**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA**

**Agreement concerning cultural co-operation. Signed at  
Pyongyang, on 11 May 1956**

*Official texts: Polish, Korean and Russian.*

*Registered by Poland on 10 July 1962.*

---

**POLOGNE**  
**et**  
**RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE**

**Accord de coopération culturelle. Signé à Pyong-Yang, le  
11 mai 1956**

*Textes officiels polonais, coréen et russe.*

*Enregistré par la Pologne le 10 juillet 1962.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 6219. AGREEMENT<sup>1</sup> CONCERNING CULTURAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA. SIGNED AT PYONGYANG, ON 11 MAY 1956

---

The Government of the Polish People's Republic and the Government of the Democratic People's Republic of Korea, desiring to strengthen the bonds of friendship between the two people's, and considering that one of the most effective means of achieving this aim is cultural co-operation, have decided to conclude this Agreement and for this purpose have appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Polish People's Republic :

Mr. Jerzy Siedlecki, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Polish People's Republic to the Democratic People's Republic of Korea;

The Government of the Democratic People's Republic of Korea :

Mr. Huh Jung Sook, Minister for Culture and Propaganda of the Democratic People's Republic of Korea,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

*Article 1*

Each of the two Contracting Parties undertakes :

- (a) To organize in its territory lectures on cultural and scientific topics relating to the other Contracting Party;
- (b) To award fellowships to students and scientific workers of the other Party on a basis of reciprocity, and to organize the exchange of teachers and students;
- (c) To exchange with the other Party materials relating to the transformation of cultural life and education;
- (d) To encourage the study of the Polish language in Korea and of the Korean language in Poland;
- (e) To exchange with the other Party materials and papers on scientific research;
- (f) To encourage the translation of outstanding literary and artistic works and of scientific publications of both countries from one language into the other and

---

<sup>1</sup> Came into force on 31 January 1957 by the exchange of the instruments of ratification at Warsaw, in accordance with article 5.

- to organize the exchange of books, periodicals, newspapers and other publications;
- (g) To organize or assist in organizing exhibitions in order to acquaint each country with the cultural achievements of the other, and to organize or encourage the performance of dramatic and musical works, and the exhibition of films, from the other country;
  - (h) To strengthen co-operation between the cinema and radio undertakings of the two countries;
  - (i) To exchange with the other Party gramophone records, tape recordings and other musical materials;
  - (j) To encourage all other forms of activity in the field of cultural co-operation.

#### *Article 2*

The two Contracting Parties shall promote and facilitate co-operation between the scientific research institutions and the cultural and educational organizations of the two countries.

#### *Article 3*

The Contracting Parties shall establish each year, through the diplomatic channel, detailed plans for the application of this Agreement. The said plans shall be worked out on the basis of materials provided by the appropriate authorities of the two countries.

#### *Article 4*

This Agreement is concluded for a term of five years from the date of its entry into force. Unless it is denounced by either Contracting Party six months before the expiry of that term, this Agreement shall be extended automatically for a further term of five years.

#### *Article 5*

This Agreement shall be ratified and shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification. The exchange of the instruments of ratification shall take place at Warsaw.

#### *Article 6*

This Agreement is signed at Pyongyang on 11 May 1956. The Agreement is done in duplicate in the Polish, Korean and Russian languages. All texts are equally authentic, but in the event of any disagreement on their interpretation, the Russian text shall be taken as the basic text.

*Article 7*

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries of the Parties have signed this Agreement and have thereto affixed their seals.

[L. S.]

For the Government of the Polish People's Republic:  
J. SIEDLECKI

[L. S.]

For the Government of the Democratic People's  
Republic of Korea :  
HUH JUNG SOOK

---